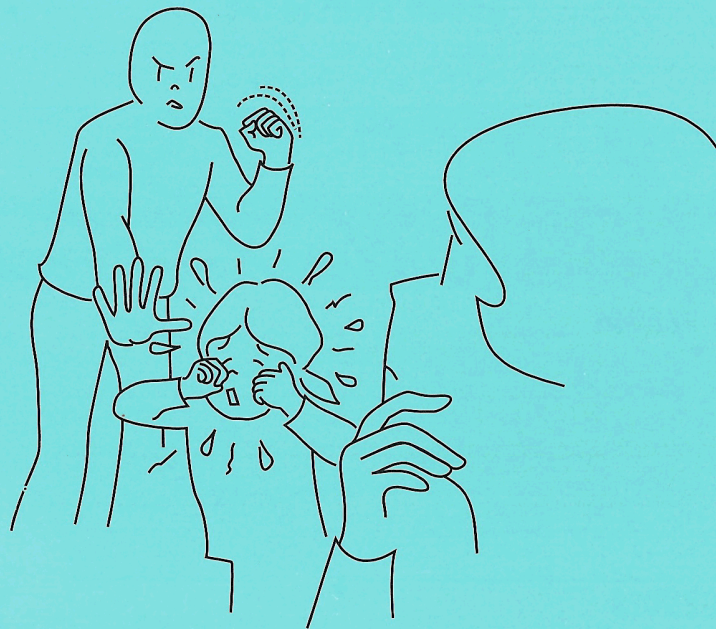


# TOCANTE PREVENCION DI ABUSO DI MUCHA



Un traduccion y adaptacion di:

## *About Preventing Child Abuse*

*A scriptographic booklet  
by Channing L. Bete Co. Inc.*

Reproduci pa:



Tel.: 5824433

Co-financia pa:

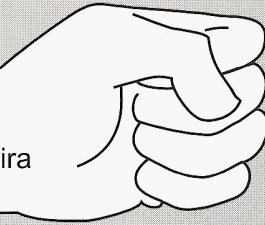


## KICO TA ABUSO DI MUCHA?

Esaki ta cualkier maltrato of negligencia di un mucha cu ta causa daño of lesion. Abuso di mucha por consisti di:

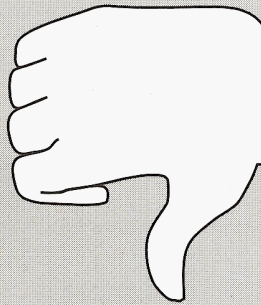
### ABUSO FISICO

- por ehempel haci daño intencionalmente na un mucha door di dal, morde, sacudi, scop, kima of tira cu cos.



### ABUSO EMOCIONAL

- por ehempel kibra un mucha mentalmente door di grit'e, menaz'e, of humili'e.



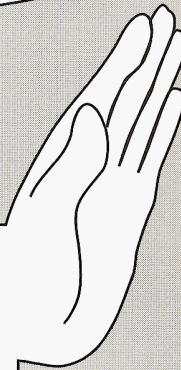
### ABUSO SEXUAL

- por ehempel contacto sexual cu un mucha (incesto, mishimento inapropia, etc.); usa mucha pa pelicula di sex, potret of prostitucion; uso di idioma vulgar; of expone e mucha na sex sin contacto fisico.



### NEGLIGENCIA

- por ehempel keda conscientemente sin cumpli cu necesidadnan emocional (amor, atencion, etc.) of fisico (alimento, bistimento, cuidado, etc. di un mucha); keda sin duna guia y supervision.



## DICON MI MESTER SA TOCANTE ABUSO DI MUCHA?

Pasobra abuso di mucha ta hurt mucha y tur otro hende tambe.

### MUCHA TA SUFRI

daño fisico y emocional cu por dura henter nan bida.



### NOS COMUNIDAD TAMBE TA SUFRI

-no tin placa cu por paga pa e bidanan ruina y famianan kibra.

### PERO ABO POR HACI HOPI

pa yuda preveni abuso di mucha y pa limita e daño cu mucha y famia ta sufri.

# PA COMPRONDE HENDE CU TA ABUSA DI MUCHA

ta importante, pa comprende kico abuso di mucha ta.

## NO TIN NADA CU TA "TIIFICA" UN ABUSADOR DI MUCHA

Nan por bin di tur grupo economico, racial y social.

### MAYORIA TA HENDE "COMUN Y CORIENTE"

- manera bo bisña of bo colega - cu tin problema personal serio. Masha poco abusador tin problema mental.

### MAYORIA CONOCE - Y HASTA TA STIMA - E MUCHANAN

di cual nan ta abusa. Hopi biaha un mayor, famia of amigo di cas ta esun cu ta comete e abuso. Sa pasa masha poco cu un mucha ta ser abusa door di un straño.



## TIN CIERTO CARACTERISTICA CU TA COMUN

entre esnan cu ta abusa di mucha:

### POCO BALOR PROPIO

Hopi abusador di mucha no ta stima nan mes. Nan por manifesta nan sentimento di fracaso y frustracion door di abusa di mucha.



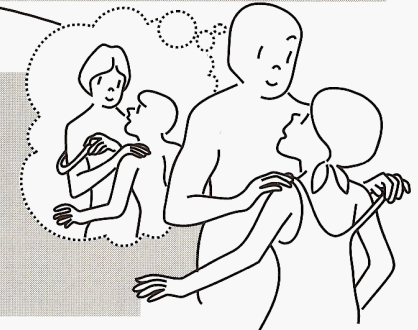
### POCO CONTROL RIBA EMOCION

Hopi abusador no por controla nan sentimento.



### NAN MES TABATA VICTIMA DI ABUSO DEN PASADO

Den hopi caso abusadornan mes a yega di sufrir abuso den pasado. Nan por a lanta cu e pensamiento cu comportacion abusivo ta algo "normal".



Tin speranza pa esnan cu ta abusa di mucha, of cu por tin miedo cu nan por bay haci'e. Cu ayudo nan por vence e problemanan cu ta conduci na abuso di mucha.

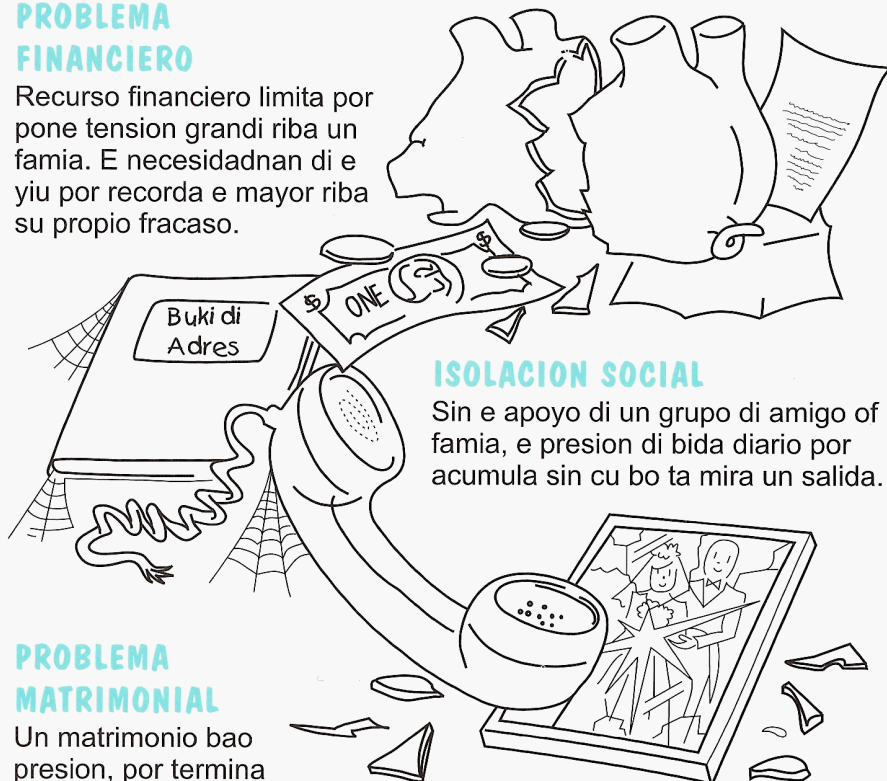
## STRESS TA E FACTOR PRINCIPAL DEN ABUSO DI MUCHA

Stress di mas por hiba hasta e persona di mas fuerte na su limitenan emocional. Algun fuente comun di stress ta inclui:



### PROBLEMA FINANCIERO

Recurso financiero limita por pone tension grandi riba un famia. E necesidadnan di e yiu por recorda e mayor riba su propio fracaso.



### ISOLACION SOCIAL

Sin e apoyo di un grupo di amigo of famia, e presion di bida diario por acumula sin cu bo ta mira un salida.

### PROBLEMA MATRIMONIAL

Un matrimonio bao presion, por termina den abuso di mucha.

### FALTA DI CONOCIMENTO DI SER MAYOR

Mayornan cu no sa mucho di mucha, por spera demasiado di nan. Ora e muchanan no por cumpli cu demandanan irealistico, mayornan por bira abusivo.



### ENFERMEDAD

Enfermedad por pone presion financiero y emocional den cas. Mucha cu no ta bon di salud, por tin necesidad special cu ta crea un peso mas acerca.

### ABUSO DI ALCOHOL Y OTRO DROGA

Droga ta destrui e control emocional di un persona. Mas ainda, droga por hincabo den problemanan legal y financiero, cu ta causa mas tension.



## STRESS SEMPER TA UN PELIGER

Tin biaha un simpel caso por ponebo den stress grandi.



Otro biaha e stress di problemanan diario ta acumula te bira di mas.

## ABUSO TA CAUSA MUCHA DEMASIADO SUFRIMIENTO

### MUCHA TA SUFRI FISICAMENTE

Abuso y negligencia por conduci na lesionnan doloroso y problemanan serio di salud. Den casonan serio, e daño por conduci na discapacidad permanente, retardo mental, hasta morto.



### MUCHA TA SUFRI EMOCIONALMENTE TAMBE

Muchanan ta depende di adulto pa nan seguridad, aceptacion y guia. Ora adulto haci nan daño of negligencia nan, nan mundo ta bira insigur y yen di miedo.

## E EFECTONAN EMOCIONAL DI ABUSO POR DURA HENTER UN BIDA LARGO

Resultadonan por encera:

### FALTA DI BALOR PROPIO

Mucha ta kere di mes, cu adulto semper tin razon. Pues, mucha abusa por lanta cu e pensamiento cu nan ta mal mucha y cu nan merece abuso.



### PROBLEMA CU SENTIMENTONAN

Daño emocional causa door di abuso, por stroba desaroyo emocional di un mucha. Despues den bida e mucha no por expresa su sentimiento, ni por compronde sentimiento di otro.



### PROBLEMA CU RELACIONNAN

Poco desaroyo emocional y falta di confianza por haci relacionnan significativo dificil.



**Victima di abuso di mucha mester busca ayudo ni maske cuanto tempo pasa, e abuso a tuma lugar.**

## SEÑALNAN DI ADVERTENCIA DI ABUSO DI MUCHA

Hende cu semper ta rond di mucha mester ta alerta pa e siguiente señalnan:

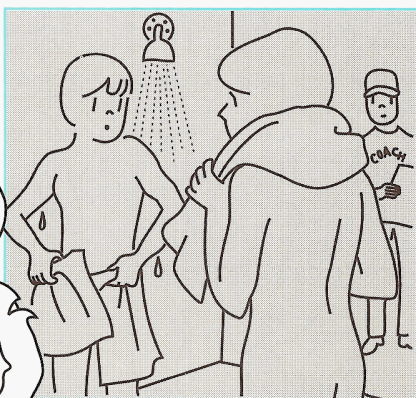


### SEÑALNAN FISICO

Nota cualkier marca straño of lugaman straño (tin biaha scondi bao di paña) cu lesionnan manera:

- golpi, marca di sla of weso kibra.
- corta of rasca.
- kemadura.
- falta di cabey.
- lesion of cora rond di genitalnan.
- lesionnan den diferente proceso di curacion.
- lesion of condicion medico cu no a keda trata debidamente.

E mucha of e mayor por splica cu e lesionnan aki ta causa di "accidente".



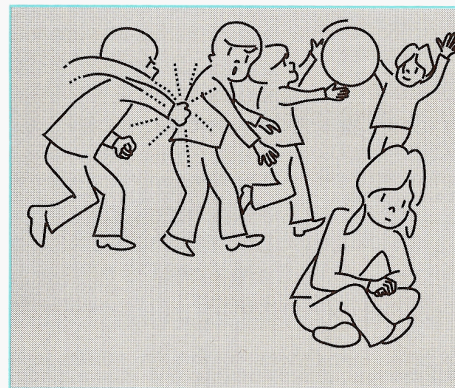
### APARIENCIA DI E MUCHA

Un mucha negligha of abusa por tin un apariencia sushi y mal cuida. Su paña por ta den mal estado of inadecua pa e weer.

### COMPORACION DI MUCHA

Abuso por trece cambio drastico den comportacion, manera:

- agresividad of isolacion.
- miedo inusual (di cierto hende, of pa bay cas, etc.).
- sclama pa atencion.
- cansancio.
- falta di concentracion.
- hamber, roga pa cuminda, hortamento.
- yegamento laat frecuente of falta scol.
- conocimiento inusual di sex.



### COMPORACION DI ADULTO

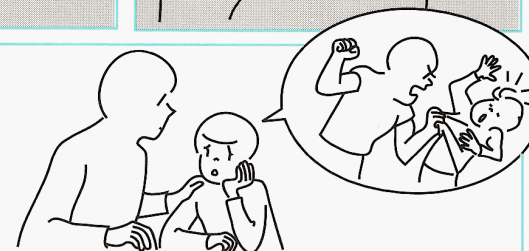
Un adulto cu ta abusa di un mucha por:

- castiga e mucha severamente dilanti hende den publico.
- referi na e mucha como "difícil", "diferente" of "malamucha".
- mustra di no ta preocupa cu e mucha.
- duna splicacionnan tocante e lesionnan cu no ta cuadra.
- bira defensivo ora puntr'e tocante salud di e mucha.



### MUCHA POR PAPIA TOCANTE E ABUSO

Tuma locual nan bisa - y cualkier sospecho cu bo tin - na serio.



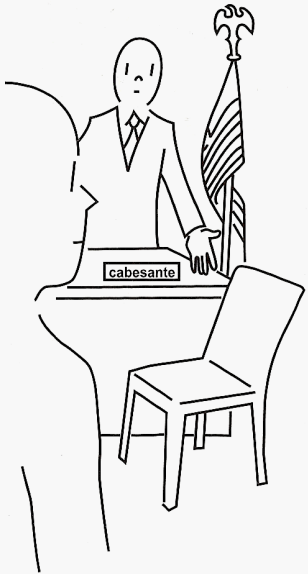
**E señalnan menciona no nifica semper abuso. Pero ta mihor averigua pa ta mas sigur. Actua awor si bo sospecha of si bo ta na altura cu tin abuso ta tumando lugar (mira pagina 12 y 14).**

# POR PREVENI ABUSO DI MUCHA?

Si! Hopi biaha por preveni of stop abuso di mucha door di esfuerzo di:

## SCOL

Scolnan tin e responsabilidad di denuncia abuso di mucha. Nan tambe tin recursonan pa yuda persona y famia den problema.



## BISIÑA Y FAMILIA DI PERSONANAN DEN PROBLEMA

Amigo y miembronan di famia mester duna un man na esnan den problema. Door di simplemente ofrece pa yuda haci respondi, baby-sit, etc. por yuda alivia e tension peligroso.



## COMUNIDAD

Programanan special por ofrece:

- cursonan pa siña mas habilidad como mayor.
- servicio pa cuida di mucha durante dia.
- ayudo na cas den caso di enfermedad.
- ayudo profesional y apoyo.
- diferente otro programa.

Pakico no bira boluntario den programa di bo bario?



**Abo por yuda preveni abuso di mucha!**

# TOCANTE DENUNCIA DI ABUSO DI MUCHA

Hopi hende tin miedo cu ora nan denuncia of admitti abuso, esaki lo destrui un famia.

## E BERDAD TA, CU SI BO BUSCA AYUDO BO POR:

- PROTEGE UN MUCHA, di mas daño.
- YUDA E FAMILIA enfrenta su problemanan y bolbe funciona normal atrobe.



## DEN CASONAN SERIO

por saca e muchanan for di cas mesora, pa nan propio seguridad. Sinembargo un tratamiento adecuado por yuda e mucha y su famia hiba un bida normal atrobe.

## TUMA ACCION!\*

Mester denuncia abuso di mucha y mester actua.

Si abo ta abusando di un mucha, of si bo sa di un hende cu ta haci'e, anto ta bo responsabilidad pa actua. (Corda bon, cu ta mihor preveni cu lamenta!)

Bira e pagina pa bo haya sa unda bo por haya ayudo.



\* Tin lugar na mundo, cu ta exige di tur hende, pa denuncia caso di abuso di cual nan ta na altura of sospecha. Informa bo mes di e leyman y e procedura na Aruba pa haci denuncia.

# UNDA POR HAYA AYUDO OF INFORMACION?

Si bo tin pregunta, of bo kier denuncia un caso di abuso,  
of bo mes mester di ayudo, yama:

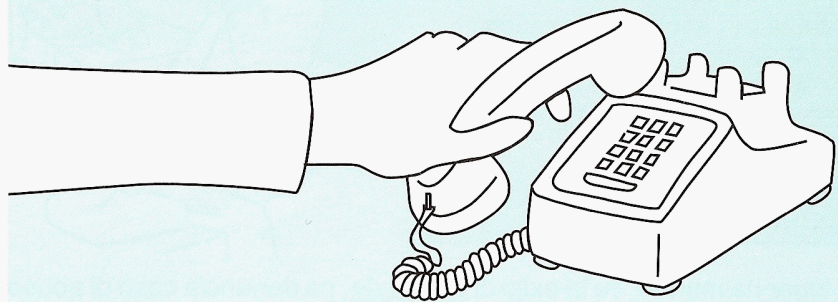
Jeugd- en Zedenpolitie (tel. 5852500)

Voogdijraad (tel. 5821262)

Departamento pa Asuntonan Social, seccion Guia  
di famia (tel. 5823145)

Fundacion Pa Nos Muchanan (tel. 5834247)

Fundacion Respeta Mi (tel. 5824433)



# PUES . . . . ABUSO DI MUCHA TA UN PROBLEMA DI NOS TUR!

- ✓ **COMPRONDE  
E CAUSA Y  
EFECTONAN**  
di abuso di  
muchu.
- ✓ **SIÑA RECONOCE  
E SEÑALNAN DI  
ADVERTENCIA**  
cu por indica  
abuso di muchu.
- ✓ **DENUNCIA CUALKIER  
CASO CU BO SA OF  
TA SOSPECHA**  
di abuso di  
muchu.



**Yuda preveni e  
tragedia di abuso di muchu!**